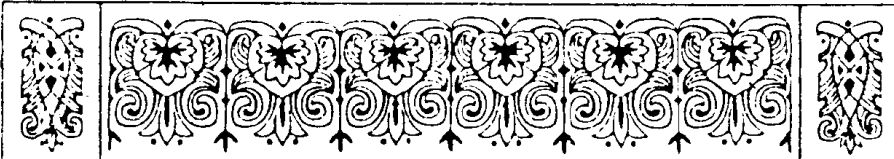


II
连环画

世界文学名著

SHIJI WENXUE MINGZHU

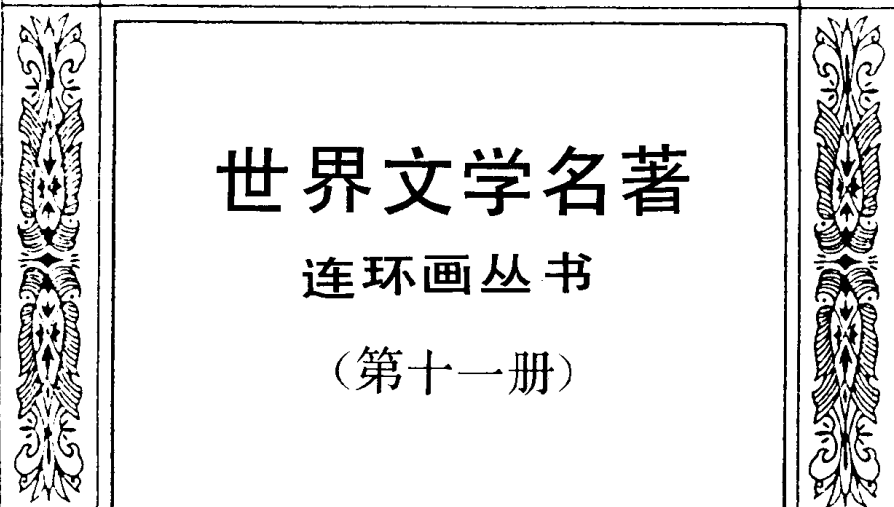
浙江人民美术出版社



世界文学名著

连环画丛书

(第十一册)



浙江人民美术出版社



世界文学名著 (连环画)

第十一册

出版者：浙江人民美术出版社
(杭州武林路125号)

发行者：浙江人民美术出版社

经销者：浙江省新华书店

印刷者：浙江新华印刷厂

1988年9月第一版·第一次印刷

开本：850×1168 1/32

印张：13.125

印数：0,001—50,000

ISBN 7-5340-0102-1/G·21

定价：5.24 元

文稿审核

作者·作品介绍撰写

陶德臻

李修生

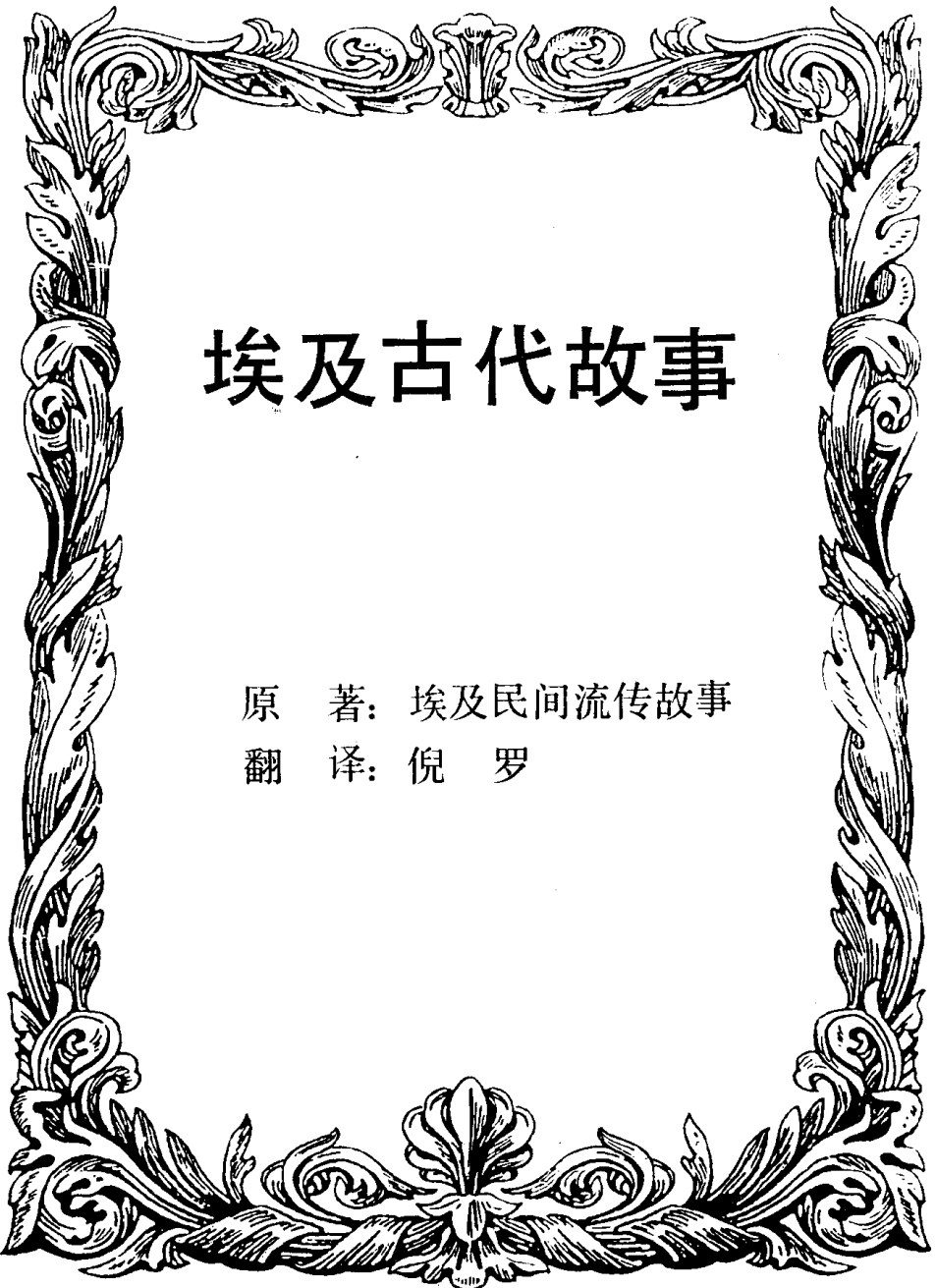
· 目 录 ·

埃及古代故事

遭难的水手·····	1
厄运被注定的王子·····	15
昂普、瓦塔两兄弟·····	30
离 骚·····	59
罗摩衍那·····	109

旧 约

亚当与夏娃的故事·····	273
挪亚方舟的故事·····	282
摩西的故事·····	289
参孙的故事·····	310
路得的故事·····	321
大卫的故事·····	328
梦游天姥吟留别·····	359
将进酒·····	375
自京赴奉先县咏怀五百字·····	383



埃及古代故事

原 著：埃及民间流传故事

翻 译：倪 罗

作者·作品介绍

埃及是一个有着悠久历史传统和文化传统的文明古国。古代埃及文学包括四千年左右的作品，十分丰富。流传至今的文学作品有神话传说、诗歌、故事、传记和箴言等。其中故事取得了较突出的成就。

埃及古代故事源出于人民口头创作，有少数作品虽经文人的润色和加工，仍保留了民间文学的某些特色。

在古代埃及，国王称为“法老”，具有至高无上的权力，被宣扬为神的化身。以法老为代表的奴隶主阶级过着骄奢淫逸的生活，而奴隶和劳动者的命运则十分悲惨。这种社会情况就构成了文学反映现实生活的基础。

首先，这些古老的故事反映了古代埃及社会的尖锐阶级矛盾，揭露了统治阶级的残暴和罪恶。其中《厄运被注定的王子》、《乡民和雇工》比较有代表性。前者通过对一个“被注定”了“厄运”的小王子生死过程的描写，反映了奴隶主上层统治者担心后继无人、丧失权力的焦虑心情，在客观上展示出奴隶主阶级的王权正面临着危机。后者通过农民赛克赫提在运送土产过程中的被打、被抢的遭遇，揭露了统治阶级的爪牙对普通农民的掠夺和迫害，

表现了被压迫者的愤懑和反抗情绪。

其次，不少故事颂扬了劳动人民的优秀品德，表现了劳动人民的智慧和斗争精神。《昂普、瓦塔两兄弟》是这类故事中最优秀的一篇。这个故事曲折生动，引人入胜。它的基本思想是赞颂善行和正直的胜利。故事中的昂普、瓦塔两兄弟经过艰苦斗争，战胜邪恶势力并做了埃及国王，反映了劳动人民反抗王权统治和摆脱穷苦命运的朴素愿望。瓦塔在这里是作为一个正直、善良和淳朴的劳动者的代表而出现的，他不断改变斗争方式和三次死而复活的不平凡经历，充分显示了劳动人民的智慧和精神力量。与此同时，把现实中高高在上的统治者法老描绘成卑鄙无耻的恶棍，从中反映出讲故事者的鲜明立场。这种善恶美丑截然分明的描写和安排，正是这个故事的可贵之处。

最后，有些故事还反映了古埃及人的冒险生活经历和不畏艰苦的进取精神。其中《赛努西故事》和《遭难的水手》比较有代表性。《赛努西故事》的情节带有传奇色彩，描写一个随军出征的官吏赛努西，由于意识到统治阶级内部矛盾可能给自己带来危害，乃弃职逃走。他历经艰险，后来被草原上一个头人收留，并把女儿嫁给了他。赛努西晚年时十分怀念故乡，消息传到宫廷后，法老宽恕了他，并恢复了他的官职。这个故事通过主人公赛努西的冒险经历，较多方面地反映了古代埃及的社会生活以及统治阶级之间的矛盾，具有重要的意义。《遭难的水手》通过一个使臣航海遇难，在巨蛇的帮助下转危为安、满载而归并受到国王赏赐的过程，歌颂了不畏艰难险阻的积极进取精神。它是世界航海故事的先驱。

埃及古代故事是世界文学中最早出现的叙事性作品，直到今天仍然保持着它不朽的艺术生命力。

内 容 提 要

埃及古代故事起源于人民的口头创作，它们有着鲜明的时代特征。这里选的《遭难的水手》是古代埃及中王国第十二王朝（公元前2000—前1783）时期的作品，它是世界航海故事的先驱。描写了一个水手向主人讲述自己不畏艰险，在海岛上遇到的神奇故事。《厄运被注定的王子》出现于第十八王朝末叶。故事叙述一个国王因祈祷而得子，众神又预言王子将死于鳄鱼、蛇或狗。于是国王作了种种戒备，不使王子与外界接触。王子长大后，要求外出去见见世面，他到了伊拉克地方，和那里酋长的女儿结了婚。他虽然摆脱了鳄鱼和蛇的侵害，还是被自己养大的狗害死了，终于没有逃脱厄运。故事通过国王担心自己的统治后继无人的情形，及王子被注定的厄运，反映了奴隶主阶级的危机。由于原故事是写在草纸卷上的，结尾部分遗失，现结尾是在不改动原意的原则下补上去的。《昂普、瓦塔两兄弟》的故事产生在第十九王朝。内容具有浓厚的神话色彩。它叙述瓦塔勤劳、善良，给兄嫂干一切农活，嫂子挑逗他未成，在丈夫面前反咬一口，瓦塔被迫离家出走。因他是上天九神的公牛转世，众神造一美女陪伴他。后来法老抢去了美女，美女做了王妃，竟要害死瓦塔。瓦塔死后变为公牛、又变成大树，王妃命人砍树，瓦塔变成小木块飞进王妃口中，使王妃怀孕生子。后来瓦塔成为埃及王。这个故事表现了劳动人民的智慧和力量，反映了人民希望摆脱奴隶地位的美好愿望。

文字编辑 王毓如
方关贤
美术编辑 黄云松

遭难的水手

(中王国时代第十二王朝作品)

改 编：钟高渊

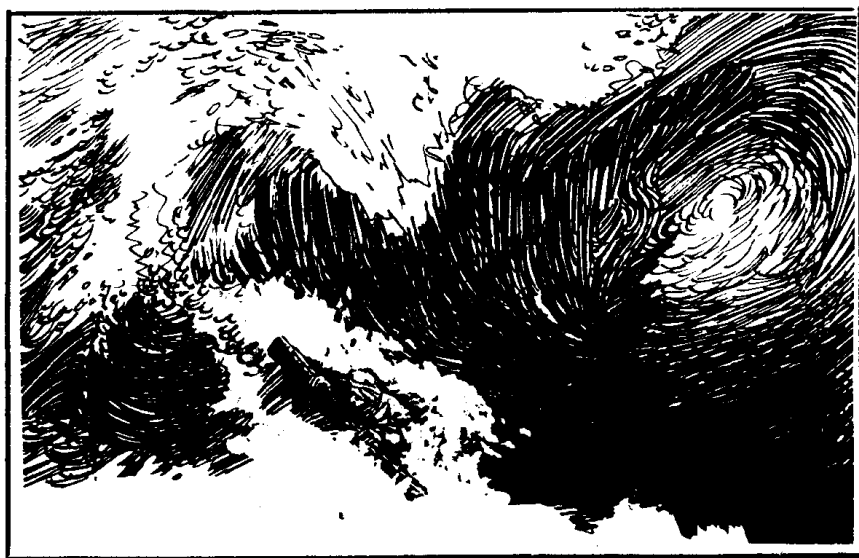
绘 画：谭小勇



1. 一个到过努比亚尽头，穿行了杉木特的水手，对他的主人说：“当船终于碰着陆地，回到故乡时，我带来了奇特的消息。”他讲述了自己的经历。



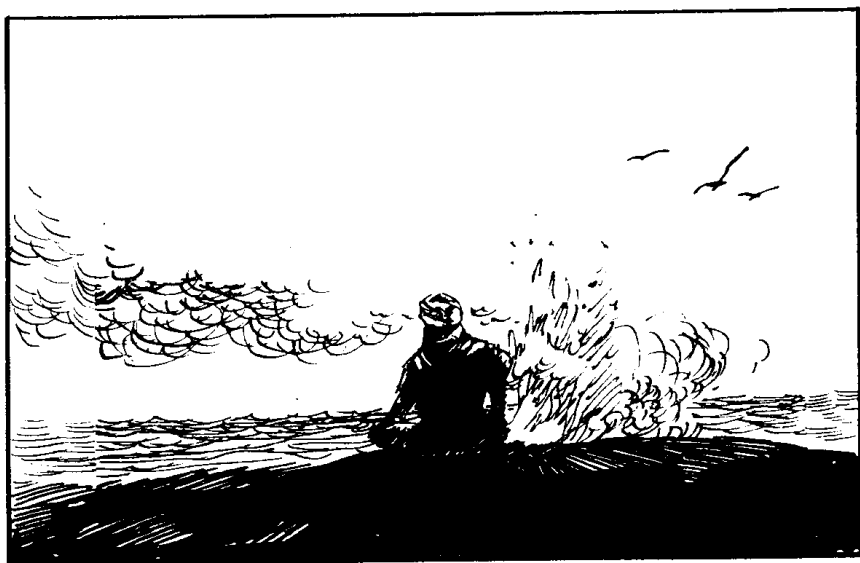
2.我下海坐的船是一艘载着一百五十名水手的大船。水手们都是些见过世面，心比狮子还刚强的好汉。



3.不料，我们遇到了前所未见的狂浪，船翻了，船上的人都丧了命。只有我，侥幸抓住了一根木头。



4.我在海上漂了三天。最后被海浪冲上了一个小海岛，除了自己的心，别无伴侣。



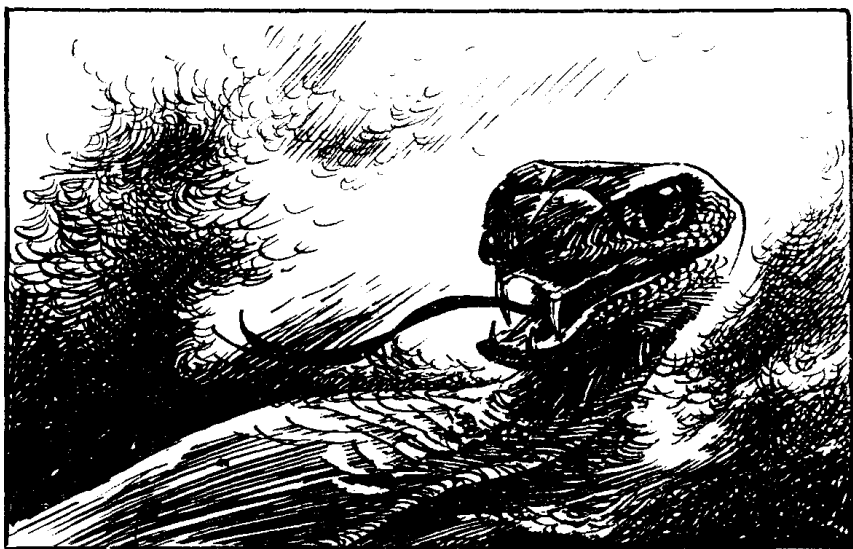
5.我在岛上找野菜、浆果，捕捉鱼和禽鸟，吃得饱饱的。然后，我又掘坑，点了一堆火，对众神献了火焚祭。



6.忽然，我听见轰隆声响，以为是浪涛拍岸。却不料树抖地震，一条巨大的蛇正向我爬来，他浑身金黄，像是玻璃制成的。



7.我根本无法躲避，只能听任它把整个身体盘在我面前。我惊恐得连气也透不过来，软软地倒在地上。



8.这条蛇竟然张嘴说话了：“是什么东西把你带来的呀？假若你不告诉我，你将会像火苗那样，一下子就无影无踪。”



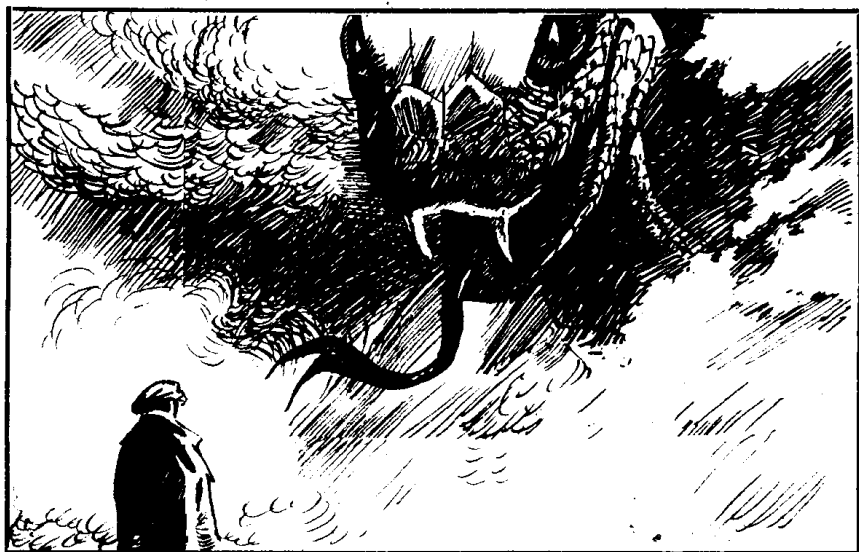
9.说完，它把我衔在嘴里，运到它的住所。我平平安安，一点儿也没有受到伤害，它将我放下后，又重复地问我一遍。



10.我不再觉得恐惧，垂着两臂对它说：“我是奉了王命，坐船到矿区去的。因为遇到风暴，被海浪带到岛上来了。”



11.它对我说：“小家伙，你不用怕。既然你来到我这里，这一定是神的意旨。这里什么东西都应有尽有，你可以生活得很好。”



12.它接着说：“你在岛上要住足四个月，那时候，你的国家会有船开来，你将随同他们一起离开这儿。”



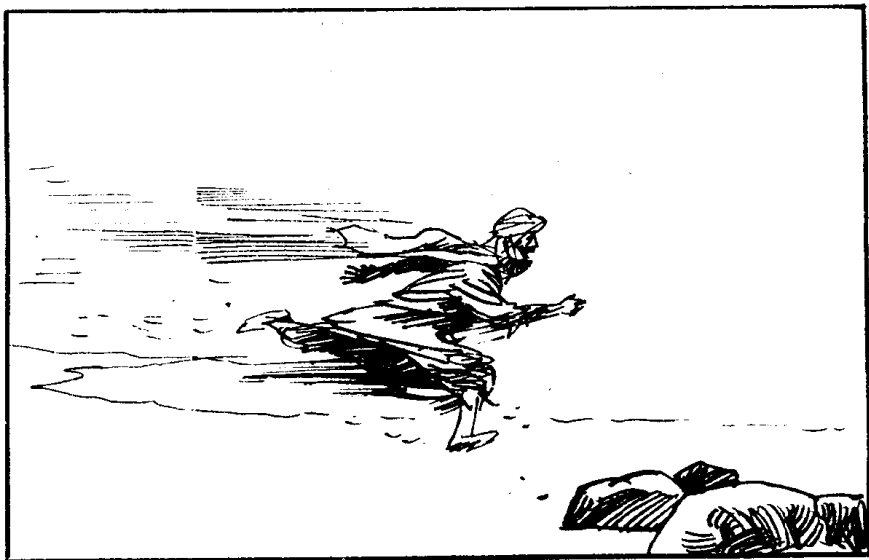
13.我向它屈身行礼，表示感谢，并和它聊起天来。它告诉我，岛上连它的子女和亲属一共有七十五条蛇。我说，只要我能返回家乡，我必定把圣油、香料以及敬神的燃香送来给它。



14.它微笑着回答：“我这儿有的是贵重的香料。再说你一旦离开，这个岛就要变成波浪了。”就这样，我和蛇在岛上共同生活了四个月。



15.不出蛇的所料，有一天，我爬上一棵高大的树，望见一艘船驶来，我大声呼喊，船靠拢了海岛。



16.我跑去告诉蛇，它却早已知道了，对我祝福说：“再见了，小家伙，回去同你的妻儿们拥抱吧！愿你在你的家乡获得好名声。”



17.它赠给我许多贵重的物品，有香料、肉桂、香木、丝柏、乳香、象牙等，还有狒狒、猿一类可爱的动物。